



04

du 9 avril au 11 juin 2022

Clara Gutsche

Portraits d'enfants. Children

OPTICA, centre d'art contemporain

Portraits d'enfants. Children

Commissaire : Marie-Josée Lafortune

Des séries *Milton-Park* (1970-1973), *Les sœurs Cencic* (1974-1976), *Sarah* (1982-1989), *Jeanne-Mance Park* (1982-1984), *Siblings and Singles* (2008-2022)

La photographe **Clara Gutsche** a observé la réalité sociale de ses contemporains d'un point de vue intimiste et engagé. L'important legs des droits civiques et celui de la cause des femmes ont eu une influence déterminante dans sa façon d'appréhender le réel. Puisant son inspiration dans la banalité des situations domestiques, approche qui rejoint ses convictions féministes, elle a cherché à représenter cette position dans un contexte culturel et social en constante évolution.

Cette exposition monographique veut souligner la contribution significative de l'artiste qui s'inscrit dans la tradition de la photographie documentaire. Le corpus réunit des portraits réalisés à partir des années 1970 jusqu'à nos jours.

La série *Milton-Park* (1970-1973), entreprise avec son conjoint David Miller, est certes la plus connue. L'acte photographique agit non seulement comme témoin, mais il est aussi porteur d'une cause que Gutsche décrit de l'intérieur. Ses images tout comme celles de Miller ont transcrit et enregistré un quotidien qui a permis de faire avancer la cause d'une communauté où le couple a vécu. *The Women's Centre, 3694 Ste-Famille* (1971-1972) regroupe, dans l'exposition, des portraits de femmes qui font découvrir un milieu de vie féministe. On s'attarde entre autres aux activités communautaires et militantes qui y ont cours. Il s'en dégage une intimité, une proximité avec le sujet, qui provient de l'expérience de l'artiste et de sa connaissance des courants sociaux, ayant participé à des groupes de conscientisation du mouvement féministe aux États-Unis.

À la suite de *Milton-Park*, elle s'intéresse à représenter un même sujet sur une plus longue période. Les séries *Les sœurs Cencic* (1974-1976) et *Sarah* (1982-1989) sont caractéristiques d'un processus qui s'inscrit dans la durée. L'artiste amorce une réflexion qui porte sur le médium photographique, à savoir comment il peut être utilisé pour décrire les expériences des filles et des femmes.

D'une grande sobriété, les portraits individuels et de groupe des six sœurs Cencic font défiler le devenir « femme » des jeunes filles, captées dans leur quotidien et dans leurs activités pendant trois années consécutives. Gutsche explore les conventions du portrait (frontalité, pose) qu'elle continuera à la naissance de sa fille Sarah, entreprenant de documenter la relation mère-fille dans des intérieurs domestiques et des extérieurs, baignés par la lumière naturelle.



Ces séries se démarquent par leur style direct, épuré, et par le thème de l'enfance, de la jeunesse, de la représentation de soi comme sujet. D'autres similitudes les rassemblent. On remarque les éléments architecturaux des lieux (seuil, embrasure de porte, escalier) qui encadrent le sujet et servent d'accessoires ou de toiles de fond aux mises en scène. Abondent aussi les références aux formats intimistes des portraits du 19^e siècle (Cameron) et à une modernité photographique (Evans, Strand).

Par contraste, *Jeanne-Mance Park* (1982-1984) offre une facture minimaliste, plus graphique, et accorde une place prépondérante à l'espace vécu, à une géographie humaine (A. Frémont). Gutsche rend ce lien perceptible à travers les interrelations sociales qui composent et habitent le paysage et auxquelles elle participe avec sa fille. La présence de Sarah et celle de l'artiste, que l'on aperçoit en ombre portée avec la chambre photographique, se fondent dans les aires de jeux du parc. Le paysage devient le motif principal de la fonction de documenter, d'enregistrer le réel tel qu'il se présente, sans hiérarchie, ramenant les composantes presque sur un même plan.

Présentés en primeur, les portraits en pied, de grand format, de la série *Siblings and Singles* (2008-2022) ont été réalisés lors d'une résidence artistique en Suisse et auprès de familles et proches de l'artiste, au Canada et aux États-Unis. Gutsche poursuit ses recherches sur le genre et l'identité, en actualisant ces enjeux. Elle observe les transformations du temps, thème qui lui est cher, et s'attarde aux liens fraternels, aux rites de passage, photographiant des jeunes à l'orée de l'adolescence et à différents stades de leur vie. L'expérience dans la durée est une constance dans sa pratique et propose une vision contemporaine du portrait comme genre.



Photographe, éducatrice et critique, Clara Gutsche a immigré à Montréal en 1970. Native de St. Louis (Missouri), elle est professeure au département des arts visuels (Studio Arts) de l'Université Concordia où elle enseigne la photographie. À l'aide de la caméra, elle a su explorer les relations personnelles à travers le portrait et les valeurs culturelles à travers les paysages urbains et les intérieurs architecturaux.

Elle a participé à de nombreuses expositions au Canada, notamment au Musée canadien de la photographie contemporaine. Elle a exposé également aux États-Unis et en Europe, entre autres au Musée de la Photographie à Charleroi en Belgique, au Château d'Eau (Toulouse) en France, en Italie et au Portugal.

Les expositions accompagnées d'une publication incluent *Paysages intérieurs*, Galerie Yajima, Montréal (1980) ; *Regards sur un paysage industriel : le canal de Lachine*, Centre canadien d'architecture, Montréal (1992) ; *Clara Gutsche. La série des couvents*, Musée d'art de Joliette (1998), Center for Creative Photography, Tucson, Arizona (2000) et *Presenze / Assenze*, Rome (2002).

Ses œuvres font partie d'importantes collections privées et publiques au Canada et à l'étranger : le Centre canadien d'architecture, le Musée canadien de la photographie contemporaine, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée des beaux-arts de Montréal, le Musée national des beaux-arts du Québec, le Musée de la Photographie à Charleroi, le Center for Creative Photography, Tucson, Arizona et le Museum of Fine Arts, Houston.



02



03

Les écrits critiques de Clara Gutsche sur la photographie ont été publiés dans plusieurs revues (*Vanguard*, *C Magazine*, *Canadian Art*). Son récent essai « Is the Artist an Unreliable Archivist? Reflections on the Photographic Preservation of a Montreal Neighbourhood » a paru dans *Photogenic Montreal: Activisms and Archives in a Post-Industrial City*, édité par Martha Langford et Johanne Sloan, aux presses de McGill-Queens University (2021).

Gutsche est récipiendaire de bourses du Conseil des arts du Canada dont le Prix du duc et de la duchesse de York en photographie, du Conseil des arts et des lettres du Québec et du Fonds de développement professionnel des professeurs à temps partiel de l'Université Concordia.



03



04



05

From April 9th to June 11th, 2022

Clara Gutsche

Children. Portraits d'enfants

OPTICA, centre d'art contemporain

Children. Portraits d'enfants

Curator: Marie-Josée Lafortune

From the series *Milton-Park* (1970–73), *The Cencic Sisters* (1974–76), *Sarah* (1982–89), *Jeanne-Mance Park* (1982–84), *Siblings and Singles* (2008–22)

Photographer **Clara Gutsche** observes her contemporaries' social reality from an intimate and engaged point of view. The important legacies of civil rights and women's rights have had a decisive influence on how she captures the real. Drawing her inspiration from the ordinariness of domestic situations—an approach that matches her feminist convictions—she has sought to convey this position in a constantly evolving cultural and social context.

This solo exhibition underlines Gutsche's significant contribution within the documentary photography tradition. The body of work presented brings together portraits made from the 1970s to the present.

The *Milton-Park* series (1970–73), undertaken with her spouse, David Miller, is certainly Gutsche's best known. Here, the photographic act not only witnesses but also takes a side in a cause that is described from within. Her images, like Miller's, transcribe and record daily life within the politically engaged community where the couple lived. *The Women's Centre, 3694 Ste-Famille* (1971–72) features portraits of women in a feminist living environment, which we discover as we linger, among other places, at community and activist events. Gutsche's familiarity with and closeness to the subject arise from her experience and understanding of the social currents at play, as she had participated in feminist consciousness-raising groups in the United States.

Following *Milton-Park*, Gutsche became interested in portraying a single subject over a longer period of time. The series *The Cencic Sisters* (1974–76) and *Sarah* (1982–89) are characteristic of this process. Gutsche began a reflection on how photography as a medium could be used to describe the experiences of girls and women.

The unaffected individual and group portraits of the six Cencic sisters follow the girls through their daily life and activities for three consecutive years, as they "become women." Gutsche was exploring the conventions of the portrait (frontality, poses)—an exploration that she continued when her daughter, Sarah, was born and she undertook to document the mother-daughter relationship in domestic interiors and also outdoors, bathed in natural light.



These series stand out for their direct, unadorned style and for the theme of childhood, youth, and self-representation as subject. And they share other similarities. We note the architectural elements (threshold, doorway, staircase) that frame the subjects and serve as accessories or backdrops for the settings. There are also abundant references to the intimate formats of nineteenth-century portraits (Cameron) and to photographic modernity (Evans, Strand).

In contrast, *Jeanne-Mance Park* (1982–84) offers a minimalist, more graphic look that emphasizes lived space, a human geography (A. Frémont). Gutsche brings out this connection through the social interrelations that compose and inhabit the landscape in which she and her daughter participate. Sarah's presence—and Gutsche's, which we glimpse as her shadow with a large camera—melts into the park's playgrounds. The landscape becomes the key motif for this act of documenting, which records reality as it is presented, without hierarchy, bringing all the components almost into a single plane.

Presented for the first time, the large-format full-length portraits from the series *Siblings and Singles* (2008–22) were made during an artist residency in Switzerland and among Gutsche's family and friends in Canada and the United States. Gutsche continues her research on gender and identity, bringing these issues into the present. She observes the transformations of time, a theme close to her heart, and dwells upon relations among siblings and rites of passage, with photographs of young people on the brink of adolescence and at different stages of their lives. The experience of a timespan is a constant in her practice and offers a contemporary vision of the portrait as genre.

Translator: Käthe Roth



07

Clara Gutsche is a photographer, educator, and critic who immigrated to Montreal from St. Louis, Missouri in 1970. She is a photography professor in the Studio Arts Department at Concordia University. She uses the view camera to explore personal relationships through portraiture and cultural values through urban landscapes and architectural interiors.

She has taken part in numerous exhibitions in Canada, notably at the Canadian Museum of Contemporary Photography. Her work was also presented in the United States and in Europe, such as the Musée de la Photographie à Charleroi in Belgium, the Château d'Eau (Toulouse) in France and other sites in Italy and Portugal.

The exhibitions featuring publications include *Inner landscapes*, Yajima Gallery, Montreal (1980); *An Industrial Landscape Observed: The Lachine Canal*, the Canadian Centre for Architecture, Montreal (1992); *Clara Gutsche. The Convent Series*, the Musée d'art de Joliette (1998), the Center for Creative Photography in Tucson, Arizona (2000), and *Presenze/Assenze* in Rome (2002).

Her works are part of major private and public collections in Canada and abroad: the Canadian Centre for Architecture, the Canadian Museum of Contemporary Photography, the National Gallery of Canada, the Montreal Museum of Fine Arts, the Musée national des beaux-arts du Québec, the Musée de la Photographie à Charleroi, the Center for Creative Photography, Tucson, Arizona and the Museum of Fine Arts, Houston.



06

Clara Gutsche's critical writings on photography have been published in numerous periodicals (*Vanguard*, *C Magazine*, *Canadian Art*). Her recent essay "Is the Artist an Unreliable Archivist? Reflections on the Photographic Preservation of a Montreal Neighbourhood" was published in *Photogenic Montreal: Activisms and Archives in a Post-Industrial City*, edited by Martha Langford and Johanne Sloan, McGill-Queens University Press (2021).

Her work has been supported by grants from the Canada Council for the Arts, including the Duke and Duchess of York Prize in Photography, the Conseil des arts et des lettres du Québec, and the Concordia University Part-time Faculty Professional Development Fund.



08

08



09

09

Bibliographie sélective
\\ Selective bibliography

Articles

\\ Articles

Delgado, Jérôme. « Portraits d'enfants. Children », *Ciel variable*, n° 121, automne 2022.

\\Delgado, Jérôme. "Children. Portraits d'enfants," *Ciel variable*, No. 121, Fall 2022.

Mavrikakis, Nicolas. « "Portraits d'enfants. Children." Clara Gutsche et la photo-sensibilité », *Le Devoir*, 14 mai 2022.

\\Mavrikakis, Nicolas. "'Portraits d'enfants. Children', Clara Gutsche et la photo-sensibilité," *Le Devoir*, May 14, 2022.

<https://www.ledevoir.com/culture/710571/arts-visuels-portraits-d-enfants-children-clara-gutsche-et-la-photo-sensibilite>

Stratica-Mihail, Eliana. «Feminist Beginnings: An Interview with Six Founding Members of La Centrale Galerie Powerhouse», *Impact féministe sur l'art actuel – Feminist Impact on Contemporary Art*, La Centrale, Montréal, mai 2015.

« On m'a demandé de donner mon point de vue en tant que membre fondatrice sur ce moment important de l'histoire des Centres d'artistes autogérés au Canada. » **Clara Gutsche**

\\Stratica-Mihail, Eliana. "Feminist Beginnings: An Interview with Six Founding Members of La Centrale Galerie Powerhouse," *Feminist Impact on Contemporary Art – Impact féministe sur l'art actuel*, La Centrale, Montréal, May 2015.

"I was asked to give my thoughts as a founding member on this important moment in the history of artist-run centres in Canada." Clara Gutsche

<https://www.lacentrale.org/documentation/publications/impact-feministe-sur-lart-actuel-feminist-impact-on-contemporary-art/>

Latulippe, Julie-Ann. « Clara Gutsche & David Miller, Retour de Rome », *Ciel variable*, n° 79, Été 2008.

\\Latulippe, Julie-Ann. "Clara Gutsche & David Miller, Retour de Rome," *Ciel variable*, No. 79, Summer 2008.

<https://cielvariable.ca/numeros/ciel-variable-79-les-couleurs-de-la-ville/clara-gutsche-david-miller-retour-de-rome-julie-ann-latulippe/>

Smith, Roberta. « A Radiant Spirit at Home in Quiet Geometries », *The New York Times*, 9 juillet 1999.

\\Smith, Roberta. "A Radiant Spirit at Home in Quiet Geometries," *The New York Times*, July 9, 1999.

<http://www.nytimes.com/1999/07/09/arts/photography-review-a-radiant-spirit-at-home-in-quiet-geometries.html?pagewanted=print>

Hakim, Mona. « Clara Gutsche, La série des couvents », *Ciel variable*, n° 46, printemps 1999 (en ligne).

\\Hakim, Mona. "Clara Gutsche, La série des couvents," *Ciel variable*, No. 46, Spring 1999 (online).

<https://cielvariable.ca/numeros/ciel-variable-46-le-sujet-lautportrait/clara-gutsche-la-serie-des-couvents-mona-hakim/>

Dessureault, Pierre. « Clara Gutsche, David Miller », *Ciel variable*, n° 32, automne 1995 (en ligne).

\\Dessureault, Pierre. "Clara Gutsche, David Miller," *Ciel variable*, No. 32, Fall 1995 (online).

<https://cielvariable.ca/numeros/ciel-variable-32-sans-titre-supplement/clara-gutsche-david-miller-pierre-dessureault-dialogue-supplement/>

Catalogues et autres publications

\Catalogues and other publications

Langford, Martha et Johanne Sloan, « Is the Artist an Unreliable Archivist? Reflections on the Photographic Preservation of a Montreal Neighbourhood », *Photogenic Montreal: Activisms and Archives in a Post-Industrial City*, Montréal, Kingston, McGill-Queens University Press, 2021.

\Langford, Martha and Johanne Sloan, "Is the Artist an Unreliable Archivist? Reflections on the Photographic Preservation of a Montreal Neighbourhood," *Photogenic Montreal: Activisms and Archives in a Post-Industrial City*, Montréal, Kingston, McGill-Queens University Press, 2021.

<https://www.mqp.ca/photogenic-montreal-products-9780228008576.php>.

Charron, Marie-Ève, Marie-Josée Lafortune et Thérèse St-Gelais. *ARCHI-FÉMINISTE! Art contemporain, théories féministes*, OPTICA, Montréal, 2019, 160 p.

\Charron, Marie-Ève, Marie-Josée Lafortune, and Thérèse St-Gelais. *ARCHI-FÉMINISTES! Contemporary Art, Feminist Theories*, OPTICA, Montréal, 2019, 160 p.

<http://www.optica.ca/publications/index.php>

Clara Gutsche – *Presenze/Assenze*, Area zer06ei, Agenzia Culturale del Québec in Italia, Editoria Spettacol, Rome, 2002.

\Clara Gutsche – *Presenze/Assenze*, Area zer06ei, Agenzia Culturale del Québec in Italia, Editoria Spettacol, Rome, 2002.

Clara Gutsche. *Dialogues d'intérieurs*, Château d'Eau, Toulouse, France, 2002.

\Clara Gutsche. *Dialogues d'intérieurs*, Château d'Eau, Toulouse, France, 2002.

Gascon, France. « L'échappée du regard/ Interior Vistas », *Clara Gutsche. La série des couvents/The Convent Series*, Musée d'art de Joliette, du 18 octobre 1998 au 10 janvier 1999 ; Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax, du 13 février au 21 mars 1999 ; Musée de la civilisation, Québec, du 23 septembre 1998 au 22 août 1999, 85 p.

\Gascon, France. "L'échappée du regard/ Interior Vistas," *Clara Gutsche. La série des couvents/The Convent Series*,

Musée d'art de Joliette, October 18, 1998–January 10, 1999; Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax, February 13–March 21, 1999; Musée de la civilisation, Québec City, September 23, 1998–August 22, 1999, 85 p.

Bélisle, Jean, Dinu Bumbaru et Louise Désy, *Regards sur un paysage industriel: le canal de Lachine*, Centre Canadien d'Architecture, Montréal, 1992.

\Bélisle, Jean, Dinu Bumbaru and Louise Désy, *An Industrial Landscape Observed: The Lachine Canal*, Canadian Centre for Architecture, Montreal, 1992.

<https://www.cca.qc.ca/fr/evenements/34392/regards-sur-un-paysage-industriel-le-canal-de-lachine>

Tweedie, Katherine. *Clara Gutsche: Inner Landscapes / Paysages Vitres*, Yajima/Galerie, Montréal, 1980, 16 p.

\Tweedie, Katherine. *Clara Gutsche: Inner Landscapes / Paysages Vitres*, Yajima/Galerie, Montréal, 1980, 16 p.

You don't know what you've got 'til it's gone: The Destruction of Milton-Park, The Centaur Galleries of Photography [OPTICA], Photocell, Montréal, 1973.

You don't know what you've got 'til it's gone: The Destruction of Milton-Park, The Centaur Galleries of Photography [OPTICA], Photocell, Montreal, 1973.

Articles par Clara Gutsche

\Articles by Clara Gutsche

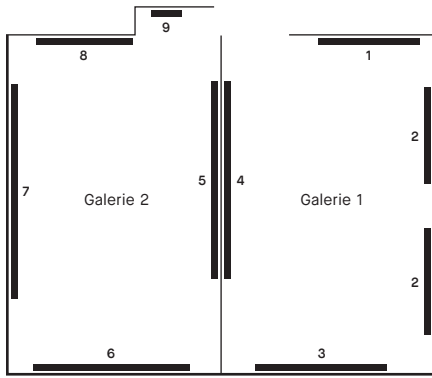
« Revelations », *Canadian Art*, texte et photographies par Clara Gutsche, printemps 1995, p. 66-71.

\"Revelations," *Canadian Art*, text and photographs by Clara Gutsche, Spring 1995, 66-71.

<https://canadianart.ca/?issues=spring-1995/>

« Towards the Photograph as a Vulgar Document » *C Magazine*, n° 18, été 1988, p. 66-67.

\"Towards the Photograph as a Vulgar Document," *C Magazine*, No. 18, Summer 1988, 66-67.



Légende

\ Legend

- 1 Milton-Park
- 2 Les sœurs Cencic
 \ The Cencic Sisters
- 3 Sarah
- 4 Parc Jeanne-Mance
 \ Jeanne-Mance Park
- 5 - 9 Siblings and Singles

01 Milton-Park

01 Marg Verrall (auj. Lada Tamarack),

The Women's Centre,

3694, rue Sainte-Famille

De la série « Milton-Park », 1971

Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au sélénium, 35,5 x 27,8 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 01 Marg Verrall (now Lada Tamarack),

The Women's Centre,

3694 Sainte-Famille Street

From the series "Milton-Park", 1971

Gelatin silver bromide print, selenium toning
35.5 x 27.8 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

01 *The Women's Centre, 3694, rue Sainte-Famille*

De la série « Milton-Park », 1971

Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au sélénium, 27,7 x 35,5 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 01 *The Women's Centre, 3694 Sainte-Famille Street*

From the series "MiltonPark", 1971

Gelatin silver bromide print, selenium toning
27.7 x 35.5 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

The Women's Co-op, 3694, rue Sainte-Famille

De la série « Milton-Park », 1971

Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au sélénium, 27,9 x 35,5 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *The Women's Coop, 3694 Sainte-Famille Street*

From the series "Milton-Park", 1971

Gelatin silver bromide print, selenium toning
27.9 x 35.5 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Anne Galea, The Women's Co-op,

3694, rue Sainte-Famille

De la série « Milton-Park », 1972

Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au sélénium, 27,9 x 35,4 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Anne Galea, The Women's Co-op,*

3694 Sainte-Famille Street

From the series "Milton-Park", 1972

Gelatin silver bromide print, selenium toning
27.9 x 35.4 cm

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

02 Les sœurs Cencic / The Cencic Sisters

02 Doris

De la série « Les sœurs Cencic », 1976

2 épreuves au gélatino-chlorobromure d'argent virées au sélénium

12,7 x 10 cm (chacune)

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 02 Doris

From the series "The Cencic Sisters", 1976

2 gelatin silver chlorobromide prints, selenium toning, 12.7 x 10 cm (each)

Collection Musée des beaux-arts de Montréal

©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

02 Dorothy, Doris

De la série « Les sœurs Cencic », 1974-1976
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 10 x 12,5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 02 Dorothy, Doris

From the series "The Cencic Sisters", 1974-1976
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 10 x 12.5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Doris

De la série « Les sœurs Cencic », 1974-1976
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,6 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Doris

From the series "The Cencic Sisters", 1974-1976
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.6 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Dorothy

De la série « Les sœurs Cencic », 1975
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Dorothy

From the series "The Cencic Sisters", 1975
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Joanne, Helen

De la série « Les sœurs Cencic », 1975
Épreuve à la gélatine au chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 10 x 12,7 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Joanne, Helen

From the series "The Cencic Sisters", 1975
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 10 x 12.7 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

*Boulevard Saint-Joseph, vue vers le sud
depuis la galerie*

De la série « Les sœurs Cencic », 1974-1976
3 épreuves au gélatino-chlorobromure d'argent
virées au sélénium
9,9 x 12,6 cm (haut), 10 x 12,8 cm (centre),
9,9 x 12,5 cm (bas)
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

*\ Saint-Joseph Boulevard, Looking South
from Front Porch*

From the series "The Cencic Sisters", 1974-1976
3 gelatin silver chlorobromide prints,
selenium toning
9.9 x 12.6 cm (top), 10 x 12.8 cm (middle),
9.9 x 12.5 cm (bottom)
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Helen

De la série « Les sœurs Cencic », 1975
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Helen

From the series "The Cencic Sisters", 1975
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Joanne

De la série « Les sœurs Cencic », 1975
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Joanne

From the series "The Cencic Sisters", 1975
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

02 Joanne

De la série « Les sœurs Cencic », 1974
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,7 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 02 Joanne

From the series "The Cencic Sisters", 1974
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.7 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Diane

De la série « Les sœurs Cencic », 1975
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Diane

From the series "The Cencic Sisters", 1975
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Diane

De la série « Les sœurs Cencic », 1974-1976
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Diane

From the series "The Cencic Sisters", 1974-1976
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Dragica

De la série « Les sœurs Cencic », 1974
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Dragica

From the series "The Cencic Sisters", 1974
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.5 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Dragica

De la série « Les sœurs Cencic », 1974-1976
Épreuve au gélatino-chlorobromure d'argent
virée au sélénium, 12,6 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Dragica

From the series "The Cencic Sisters", 1974-1976
Gelatin silver chlorobromide print,
selenium toning, 12.6 x 10 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

03 Sarah

Sarah

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Sarah

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Sarah

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Sarah

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

03 Sarah

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 03 Sarah

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

03 Clara, Sarah

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 03 Clara, Sarah

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Sarah

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Sarah*

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

03 *Sarah*

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 03 *Sarah*

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Noémi, Sarah

De la série « Sarah », 1982-1989
Épreuve à la gélatine argentique sur papier à
noircissement direct, virée à l'or
25,2 x 20,2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Noémi, Sarah*

From the series "Sarah", 1982-1989
Gelatin silver print on printingout paper,
gold toning, 25.2 x 20.2 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

04 **Parc Jeanne-Mance / Jeanne-Mance Park**

04 *Sarah et Noémi*

De la série « Parc Jeanne-Mance » 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatinobromure d'argent
virée au sélénium et à l'or
40 x 50,4 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 04 *Sarah and Noémi*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium
and gold toning, 40 x 50.4 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Photographie

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent
virée au sélénium et à l'or
40,3 x 50,5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ Photograph

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.3 x 50.5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

04 *Sarah*

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au
sélénium et à l'or
40,3 x 50,4 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 04 *Sarah*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.3 x 50.4 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

04 *Sarah et ombre*

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au
sélénium et à l'or
40,4 x 50,5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ 04 *Sarah and Shadow*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.4 x 50.5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Sarah

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au
sélénium et à l'or
40,4 x 50,5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Sarah*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.4 x 50.5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Ombre

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au
sélénium et à l'or
40,4 x 50,5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Shadow*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.4 x 50.5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Ombre

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au
sélénium et à l'or
40,3 x 50,3 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Shadow*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.3 x 50.3 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Photographie

De la série « Parc Jeanne-Mance », 1982-1984,
tirage 1984
Épreuve au gélatino-bromure d'argent virée au
sélénium et à l'or
40,4 x 50,5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Photograph*

From the series "Jeanne-Mance Park",
1982-1984, print 1984
Gelatin silver bromide print, selenium and
gold toning, 40.4 x 50.5 cm
Collection Musée des beaux-arts de Montréal
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

05-09 Siblings and Singles

05

Hannah, Westmount, 2020
De la série « Siblings and Singles », 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Hannah*, Westmount, 2020

From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Cole, Cameron, Bainbridge Island, 2016

De la série « Siblings and Singles », 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Cole, Cameron*, Bainbridge Island, 2016

From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Alice, Oliver, Bainbridge Island, 2014

("Brother for Sale / Sister for Sale :
\$1.00 negotiable")
De la série « Siblings and Singles », 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Alice, Oliver*, Bainbridge Island, 2014

("Brother for Sale / Sister for Sale :
\$1.00 negotiable")
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Mateo, Bainbridge Island, 2016

De la série « Siblings and Singles », 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Mateo*, Bainbridge Island, 2016
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Vincent, Christopher, Henry, Riehen, 2008
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Vincent, Christopher, Henry*, Riehen, 2008
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

06
Clara, Avi, Montréal, 2018
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Clara, Avi*, Montréal, 2018
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Isaac, Martin, Toronto 2017
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Isaac, Martin*, Toronto 2017
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Lucas, Montréal, 2015
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Lucas*, Montréal, 2015
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

07
Cuinn, Kevan, Bainbridge Island, 2013
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Cuinn, Kevan*, Bainbridge Island, 2013
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Jasmin, Simon, Riehen, 2008
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Jasmin, Simon*, Riehen, 2008
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Gabriel, Hannah, Valentin, Altdorf, 2008
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Gabriel, Hannah, Valentin*, Altdorf, 2008
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Cleome, Poppy, Bainbridge Island, 2009
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Cleome, Poppy*, Bainbridge Island, 2009
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Paul, Louis, Paris, 2008
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Paul, Louis*, Paris, 2008
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

08
Xin, Bainbridge Island, 2015
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Xin*, Bainbridge Island, 2015
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Cedar, Logan, Sage, Lily, Bainbridge Island, 2015
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Cedar, Logan, Sage, Lily*, Bainbridge Island, 2015
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

09
Hannah, Toronto, 2017
De la série «Siblings and Singles», 2008-2022
Épreuve couleur chromogénique
101,6 x 127 cm, agrandissements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

\ *Hannah*, Toronto, 2017
From the series "Siblings and Singles",
2008-2022
Chromogenic colour print
101,6 x 127 cm, enlargements
©Clara Gutsche / SOCAN (2022)

Remerciements
\ Acknowledgements

Les trente-deux épreuves argentiques des séries *Milton-Park* (1970-1973), *Les sœurs Cencic* (1974-1976), *Sarah* (1982-1989) et *Jeanne-Mance Park* (1982-1984) proviennent de la collection du Musée des beaux-arts de Montréal. Nous voulons exprimer toute notre gratitude à l'équipe de conservation et à son directeur Stéphane Aquin pour le prêt accordé.

Clara Gutsche remercie le Conseil des arts et des lettres du Québec pour l'Atelier-résidence de la Fondation Christoph Merian à Bâle, Suisse (2008), la APTPUC (Association des professeur.e.s à temps partiel de l'Université Concordia Développement professionnel), Pedro Jose Barbáchano et David Miller.

\ The thirty-two silver prints from the *Milton-Park* (1970-1973), *The Cencic Sisters* (1974-1976), *Sarah* (1982-1989), and *Jeanne-Mance Park* (1982-1984) series come from the Montreal Museum of Fine Arts collection. Our warmest thanks to the conservation team and to its director Stéphane Aquin for the loan.

Clara Gutsche would like to thank the Conseil des arts et des lettres du Québec for the Studio-apartment residency exchange program of the Fondation Christoph Merian in Basel, Switzerland (2008), the Professional Development Fund at the CUPFA (Concordia University Part-Time Faculty Association), Pedro Jose Barbáchano, and David Miller.

OPTICA
CENTRE
D'ART
CONTEMPORAIN

optica.ca

5445, avenue de Gaspé #106
Montréal (Québec) H2T 3B2



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



CALO
CONCORDIA
ASSOCIATION OF
LECTURERS AND
OFFICERS



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

